

SIEMENS

LOGO!Power

6EP1321-1SH03 12 V/1.9 A
6EP1322-1SH03 12 V/4.5 A

Betriebsanleitung (kompakt)
Operating Instructions (compact)
Instrucciones de servicio (resumidas)
Notice de service (compacte)
Istruzioni operative (descrizione sintetica)



Bild 1: Ansicht Gerät
Figure 1: View of unit
Figure 1: Vue de l'appareil
Figura 1: Vista dell'apparecchio
Figura 1: Vista del aparato

DEUTSCH

Beschreibung

Die Stromversorgungen LOGO!Power sind Einbaugeräte, Schutzart IP20, Schutzklasse II (ohne Schutzleiter). Primär getaktete Stromversorgungen zum Anschluss an 1-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT- Netz nach VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) mit Nennspannungen 100-240 V, 50-60 Hz; Ausgangsspannung +12 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlaufest.

Siehe auch Bild 1

Sicherheitshinweise

ACHTUNG
Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.
Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen Technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.
Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

Montage

Montage auf Normprofilschiene DIN EN 60715-TH35-15/7,5.
Das Gerät ist so zu montieren, dass die Klemmen oben sind.
Unterhalb und oberhalb des Gerätes sind mindestens Freiräume von 20 mm einzuhalten.
Bei EX-Anwendungen muss sichergestellt werden, dass nach der Installation mindestens die Schutzart IP 54 erreicht wird.
Konformitätsaussage nach EN 60079-15:
ATEX14/34/EU: II 3G Ex nA IIC T3 Gc; FM: Class I, DIV.2, Groups A, B, C, D, T4; CSA: Class I, Div.2, Groups A, B, C, D, T3; Class I Zone 2; Ex nA II T3 IP20; AEx nA II T4 IP20

Anschließen

! WARNUNG
Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

ENGLISH

Description

LOGO!Power power supplies are chassis units, degree of protection IP20, safety class II (without protective conductor). Primary switched-mode power supplies for connection to a 1-phase AC line supply (TN, TT line supply according to VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) with rated voltages of 100-240 V, 50-60 Hz; +12 V DC output voltage, isolated, short-circuit and no-load proof.

See also Figure 1

Safety notes

NOTICE
Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.
Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the corresponding documentation are observed.
Only qualified personnel are allowed to install the device/system and set it into operation.

Assembling

It is installed on standard mounting rails DIN EN 60715-TH35-15/7.5.
The device must be installed so that the terminals are at the top.
Minimum clearances of 20 mm should be maintained above and below the device.
For EX applications, it must be ensured that at least degree of protection IP 54 is achieved after it has been installed.
Declaration of conformity acc. to EN 60079-15:
ATEX14/34/EU: II 3G Ex nA IIC T3 Gc; FM: Class I, DIV.2, Groups A, B, C, D, T4; CSA: Class I, Div.2, Groups A, B, C, D, T3; Class I Zone 2; Ex nA II T3 IP20; AEx nA II T4 IP20

Connecting

! WARNING
Before installation or maintenance work can begin, the system's main switch must be switched off and measures taken to prevent it being switched on again. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.

FRANÇAIS

Description

Les alimentations LOGO!Power sont des appareils encastrables, de degré de protection IP20 et de classe de protection II (sans conducteur de protection). Alimentations à découpage au primaire pour raccordement à un réseau CA monophasé (réseau TN ou TT selon VDE 0100 T 300 / CEI 364-3) avec des tensions nominales de 100-240 V, 50-60 Hz ; tension de sortie +12 V CC, avec séparation galvanique, protection contre les courts-circuits et tenue à la marche à vide.

Voir aussi Figure 1

Consignes de sécurité

IMPORTANT
L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.
Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.
L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doit impérativement être effectué par des personnes qualifiées.

Fixation

Fixation sur rail symétrique DIN EN 60715-TH35-15/7,5.
L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes se trouvent en haut.
Un espace libre de 20 mm doit être prévu en dessous et au dessus de l'appareil.
Dans le cas des applications EX, le degré de protection minimum de IP 54 doit obligatoirement être obtenu après l'installation.
Déclaration de conformité selon EN 60079-15 :
ATEX14/34/UE: II 3G Ex nA IIC T3 Gc; FM: Class I, DIV.2, Groups A, B, C, D, T4; CSA: Class I, Div.2, Groups A, B, C, D, T3; Class I Zone 2; Ex nA II T3 IP20; AEx nA II T4 IP20

Raccordement

! ATTENTION
Avant de commencer les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur général de l'installation et le condamner pour empêcher la remise sous tension. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

ITALIANO

Descrizione

Gli alimentatori LOGO!Power sono apparecchi da incasso con grado di protezione IP20 e classe di protezione II (senza conduttore di protezione). Si tratta di alimentatori a commutazione del primario da collegare alla rete alternata monofase (rete TN, TT secondo VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) con tensioni nominali 100-240 V, 50-60 Hz, tensione di uscita +12 V DC, con separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e resistenti al funzionamento a vuoto.

Vedere anche Figura 1

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE
Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.
Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.
L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata DIN EN 60715-TH35-15/7,5.
L'apparecchio va montato con i morsetti in alto.
Lasciare almeno 20 mm di spazio libero sotto e sopra l'apparecchio.
Nelle applicazioni EX occorre garantire che con l'installazione venga raggiunto almeno il grado di protezione IP 54.
Dichiarazione di conformità secondo EN 60079-15:
ATEX14/34/UE: II 3G Ex nA IIC T3 Gc; FM: Class I, DIV.2, Groups A, B, C, D, T4; CSA: Class I, Div.2, Groups A, B, C, D, T3; Class I Zone 2; Ex nA II T3 IP20; AEx nA II T4 IP20

Collegamento

! AVVERTENZA
Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarne contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

ESPAÑOL

Descripción

Las LOGO!Power son fuentes de alimentación con grado de protección IP20, clase de protección II (sin conductor de protección). Fuentes conmutadas por el primario para conectar a redes monofásicas (esquema TN o TT según VDE 0100 P 300 / IEC 364-3) con tensiones nominales 100-240 V, 50-60 Hz; tensión de salida +12 V DC, y salida aislada galvánicamente y a prueba de cortocircuito y marcha en vacío.

Consulte también Figura 1

Consignas de seguridad

ATENCIÓN
El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.
Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.
La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

Montaje

Fijación sobre perfil DIN EN 60715-TH35-15/7,5.
El aparato debe montarse de modo que los bornes queden arriba.
Por arriba y abajo de la fuente es necesario dejar un espacio libre de al menos 20 mm.
Para aplicaciones en atmósferas potencialmente explosivas debe asegurarse que tras la instalación se alcance un grado de protección mínimo de IP 54.
Declaración de conformidad según EN 60079-15:
ATEX14/34/UE: II 3G Ex nA IIC T3 Gc; FM: Class I, DIV.2, Groups A, B, C, D, T4; CSA: Class I, Div.2, Groups A, B, C, D, T3; Class I Zone 2; Ex nA II T3 IP20; AEx nA II T4 IP20

Conexión

! ADVERTENCIA
Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento, se deberá abrir el interruptor principal del cuadro/tablero y protegerlo para evitar su cierre. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.





	① + ②	③
	SZS 0,5 x 3 max. Ø 3,5 mm	SZS 0,4 x 2 / PZO / PH0 max. Ø 3,5 mm
	1 x 0,5 - 4 mm ² Cu 65 / 75 °C	-
	1 x 0,5 - 2,5 mm ² Cu 65 / 75 °C	-
AWG	1 x 22 - 12 Cu 65 / 75 °C	-
Nm	0,5 - 0,6 Nm (4,4 lbf in)	0,02 Nm (0,2 lbf in)
	7 mm	-

Bild 2: Klemmendaten
Figure 2: Terminal data
Figure 2: Caractéristiques des bornes
Figura 2: Dati dei morsetti
Figura 2: Datos de bornes

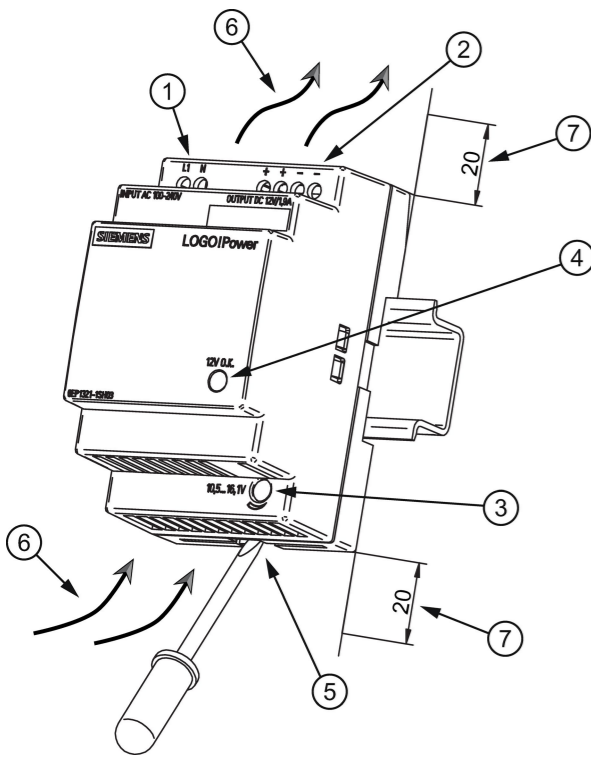


Bild 3: Aufbau
Figure 3: Design
Figure 3: Constitution
Figura 3: Montaggio
Figura 3: Instalación

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.
Der Anschluss der Versorgungsspannung (1 AC 100-240 V) muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.
Installation in Umgebungen bis Verschmutzungsgrad 2.

Siehe auch Bild 2

Aufbau

①	Netzeingang
②	DC-Ausgang
③	Potentiometer
④	Kontrollleuchte
⑤	Schleife zur Entriegelung mit Schraubendreher
⑥	Konvektion
⑦	Freiraum oberhalb/unterhalb

Siehe auch Bild 3

Betriebsmodus

Signalisierung
LED grün: Ausgangsspannung OK

Technische Daten

6EP1321-1SH03	6EP1322-1SH03
Eingangsgrößen	
Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nom}}$: 1 AC 100-240 V, 50-60 Hz	
Spannungsbereich: 1 AC 85-264 V; DC 110-250 V	
Eingangsnennstrom $I_{e\text{ nom}}$:	
0,53-0,30 A	1,13-0,61 A
Empfohlener Leitungsschutzschalter Charakteristik B (C)	
6 A (2 A)	10 A (6 A)
Leistungsaufnahme (Wirkleistung) Vollast	
29 W	64 W
Ausgangsgrößen	
Ausgangsnennspannung $U_{a\text{ nom}} = 12\text{ V}$	
Einstellbereich: Einstellung über Potentiometer an der Gerätevorderseite 10,5-16,1 V	
Ausgangsnennstrom $I_{a\text{ nom}}$:	
1,9 A	4,5 A
Leistungsreserve beim Einschalten der Stromversorgung: 50 % für typ. 200 ms	
Umgebungsbedingungen	
Temperatur für Betrieb: -20 ... +70 °C; Derating: ab +55 °C: 2 % $I_{a\text{ nom}}/K$ Verschmutzungsgrad 2	
Eigenkonvektion	
Schutzfunktion	
Konstantstromkennlinie	
Abmessungen Höhe×Breite×Tiefe in mm:	
90×54×53	90×72×53

Service und Support

https://support.industry.siemens.com
Telefon: + 49 (0) 911 895 7222

For installation of the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.
Important note: A miniature circuit breaker or motor circuit breaker must be provided at the input side.
The supply voltage (1-ph. 100-240 V AC) must be connected in accordance with IEC 60364 and EN 50178.
Installation in environments up to degree of pollution 2.

See also Figure 2

Structure

①	Line input
②	DC output
③	Potentiometer
④	Pilot lamp
⑤	Strap that is released using a screwdriver
⑥	Convection
⑦	Clearance above/below

See also Figure 3

Operating mode

Signaling
LED green: Output voltage OK

Technical data

6EP1321-1SH03	6EP1322-1SH03
Input variables	
Rated input voltage $U_{in\text{ rated}}$: 1-ph. 100-240 V AC, 50-60 Hz	
Rated operating voltage: 1-ph. 85-264 V AC; 110-250 V DC	
Rated input current $I_{in\text{ rated}}$:	
0,53-0,30 A	1,13-0,61 A
Recommended miniature circuit breaker characteristic B (C)	
6 A (2 A)	10 A (6 A)
Power consumption (active power) full load	
29 W	64 W
Output variables	
Rated output voltage $V_{out\text{ rated}} = 12\text{ V}$	
Setting range: Set using a potentiometer at the front of the device 10,5-16,1 V	
Rated output current $I_{out\text{ rated}}$:	
1,9 A	4,5 A
Power reserve for switching on the power supply: 50% for typ. 200 ms	
Ambient conditions	
Temperature for operation: -20 to +70 °C; derating: from +55 °C: 2 % $I_{out\text{ rated}}/K$ Pollution degree 2	
Natural convection	
Protective function	
Constant current characteristic	
Dimensions height×width×depth in mm:	
90×54×53	90×72×53

Service and Support

https://support.industry.siemens.com
Telephone: + 49 (0) 911 895 7222

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales.
Remarque importante: un disjoncteur de ligne ou disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.
Le raccordement de la tension d'alimentation (1ph. 100-240 V) doit être effectué conformément à CEI 60364 et EN 50178.
Installation dans les environnements avec degré de pollution 2.

Voir aussi Figure 2

Constitution

①	Entrée réseau
②	Sortie CC
③	Potentiomètre
④	Témoin de tension
⑤	Tirant pour déverrouillage avec tournevis
⑥	Convection
⑦	Espace libre au-dessus / en dessous

Voir aussi Figure 3

Mode de fonctionnement

Signalisation
LED verte : Tension de sortie OK

Caractéristiques techniques

6EP1321-1SH03	6EP1322-1SH03
Valeurs d'entrée	
Tension d'entrée nominale $U_{e\text{ nom}}$: 1ph. 100-240 V CA, 50-60 Hz	
Plage de tension : 1ph. 85-264 V CA, 110-250 V CC	
Courant d'entrée nominal $I_{e\text{ nom}}$:	
0,53-0,30 A	1,13-0,61 A
Disjoncteur de protection recommandé de caractéristique B (C)	
6 A (2 A)	10 A (6 A)
Puissance absorbée (puissance active), pleine charge :	
29 W	64 W
Valeurs de sortie	
Tension de sortie nominale $U_{s\text{ nom}} = 12\text{ V}$	
Plage de réglage : Réglage par potentiomètre sur la face avant de l'appareil 10,5-16,1 V	
Courant de sortie nominal $I_{a\text{ nom}}$:	
1,9 A	4,5 A
Réserve de puissance lors de l'application de l'alimentation : 50 % pour typ. 200 ms.	
Conditions ambiantes	
Température de fonctionnement -20 ... +70 °C ; déclassément : à partir de +55 °C : 2 % $I_{a\text{ nom}}/K$ degré de salissement 2	
Convection naturelle	
Fonction de protection	
Caractéristique de courant stabilisé	
Dimensions hauteur x largeur x profondeur mm :	
90×54×53	90×72×53

SAV et assistance

https://support.industry.siemens.com
Téléphone : + 49 (0) 911 895 7222

Per l'installazione degli apparecchi occorre osservare le normative nazionali vigenti.
Avvertenza importante: sul lato d'ingresso si deve predisporre un interruttore magnetotermico o un salvamotore.
L'allacciamento della tensione di alimentazione (1 AC 100-240 V) deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178. Installazione in ambienti con max. grado d'inquinamento 2.

Verdere anche Figura 2

Struttura

①	Ingresso di rete
②	Uscita DC
③	Potenziometro
④	Spia di controllo
⑤	Gancio da sbloccare con cacciavite
⑥	Convezione
⑦	Spazio libero superiore/inferiore

Verdere anche Figura 3

Modo operativo

Segnalazione
LED verde: tensione di uscita OK

Dati tecnici

6EP1321-1SH03	6EP1322-1SH03
Grandezze di ingresso	
Tensione nominale di ingresso $U_{e\text{ nom}}$: 1 AC 100-240 V, 50-60 Hz	
Campo di tensione: 1 AC 85-264 V; DC 110-250 V	
Corrente nominale di ingresso $I_{e\text{ nom}}$:	
0,53-0,30 A	1,13-0,61 A
Interruttore magnetotermico consigliato con caratteristica B (C)	
6 A (2 A)	10 A (6 A)
Potenza assorbita (potenza attiva) a pieno carico:	
29 W	64 W
Grandezze di uscita	
Tensione nominale di uscita $U_{a\text{ nom}} = 12\text{ V}$	
Campo di regolazione: Impostazione tramite potenziometro sul lato frontale dell'apparecchio 10,5-16,1 V	
Corrente nominale di uscita $I_{a\text{ nom}}$:	
1,9 A	4,5 A
Riserva di potenza all'inserzione dell'alimentazione: 50 % per tip. 200 ms	
Condizioni ambientali	
Temperatura in esercizio: -20 ... +70 °C; derating: a partire da +55 °C: 2 % $I_{a\text{ nom}}/K$ Punto d'inquinamento 2	
Convezione naturale	
Funzione di protezione	
Caratteristica di corrente costante	
Dimensioni Altezza × Larghezza × Profondità in mm:	
90×54×53	90×72×53

Service & Support

https://support.industry.siemens.com
Telefono: + 49 (0) 911 895 7222

A la hora de instalar los aparatos, se tienen que observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.
Nota importante: en el lado de entrada debe preverse un automático magnetotérmico o un guardamotor.
La conexión de la alimentación (100-240 V monofásica) debe efectuarse conforme a las normas IEC 60364 y EN 50178.
Instalación en ambientes con hasta grado de contaminación 2.

Consulte también Figura 2

Diseño

①	Entrada de red
②	Salida DC
③	Potenciómetro
④	Lamparita de control
⑤	Lazo para soltar la fijación usando un destornillador
⑥	Convección
⑦	Espacio libre arriba/abajo

Consulte también Figura 3

Modo de servicio

Señalización
LED verde: Tensión de salida OK

Datos técnicos

6EP1321-1SH03	6EP1322-1SH03
Magnitudes de entrada	
Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$: 100-240 V AC monofás., 50-60 Hz	
Rango de tensión: 85-264 V monofás., 110-250 V DC	
Intensidad nominal de entrada $I_{e\text{ nom}}$:	
0,53-0,30 A	1,13-0,61 A
Automático magnetotérmico recomendado Curva B (C)	
6 A (2 A)	10 A (6 A)
Consumo (potencia activa) a plena carga	
29 W	64 W
Magnitudes de salida	
Tensión nominal de salida $U_{s\text{ nom}} = 12\text{ V}$	
Rango de ajuste: Ajuste mediante potenciómetro en el frontal del equipo 10,5-16,1 V	
Corriente nominal de salida $I_{s\text{ nom}}$:	
1,9 A	4,5 A
Reserva de potencia al conectar la alimentación: 50 % durante tip. 200 ms	
Condiciones ambientales	
Temperatura de funcionamiento: -20 ... +70 °C; derating: a partir de +55 °C: 2 % $I_{s\text{ nom}}/K$ grado de polución 2	
Convección natural	
Función de protección	
Característica Corriente constante	
Dimensiones Alto×Ancho×Fondo en mm:	
90×54×53	90×72×53

Servicio técnico y asistencia

https://support.industry.siemens.com
Teléfono: + 49 (0) 911 895 7222